



ancrer la vision

Les racines des activités proposées par Camarada aujourd'hui sont fortes et profondes. Le travail d'archivage, confié en été 2021 à des professionnelles, a montré la cohérence de l'association tout au long de son histoire, ainsi que la créativité, l'implication et la longévité de ses équipes. Les cours de langues et ateliers d'intégration sociale sont proposés depuis quarante ans, avec le soutien de l'Espace Enfants. Le dispositif d'insertion professionnelle aurait fêté ses 20 ans au moment où le confinement a été imposé il y a deux ans. Toujours à l'écoute des besoins et en collaboration avec les institutions, Camarada construit sur son expertise unique et met à disposition ses compétences là où elles font la différence.

transition numérique

Le développement de nos plateformes d'exercices en ligne offre à la fois un support pédagogique en présentiel, mais aussi la possibilité de pratiquer à distance. Au regard de la particularité de nos publics, ces développements s'appuient sur une logique de prototypage accompagnée de tests sur le terrain et d'une amélioration continue. Par ailleurs, nous travaillons actuellement sur la digitalisation et l'optimisation de nos processus administratifs. Cette démarche est également l'occasion de travailler avec nos équipes sur les enjeux du numérique.

rapport d'activité 2021



certification et affiliation



travail en réseau

- » avec des Services cantonaux et municipaux, en particulier : ASP, Bureau de l'intégration des étrangers BIE, Bureau de la promotion de l'égalité BPEV, Espace Soubeyran, DIP - ACCESS II et EPA, Hospice général, HUG, LAVI, OCPM, OFPC, OCE, des OrTra, les BIS, Points Info, Projets Emploi Jeunes (Carouge), SDPE, Secrétariat fide, SPMi, SSEJ, USSPF.
- » avec les collectifs, en particulier membre des comités C9FBA, CAPAS et Réseau femmes, mais aussi la Coordination-asile, la PAADE, Insertion Genève.
- » avec les associations, en particulier : AGORA, Appartenances, Arcade sages-femmes, Aspasia, AVVEC, Caritas, Carrefour Addictions, CCSI, CEFAM, Cœur des Grottes, Collectif Touche Noire, CSP, découvrir, Elisa-asile, F-information, FGPC, Groupe Santé Genève, La Roseraie, Lestime, Lire&Ecrire, ODAE, OSEO, Pluriels, Scribes pour l'asile, SOS Femmes, SSI, UOG, UPA-UCG, UPCGe, Voie F.
- » avec l'APAJ, Attraction, Association Trois-Lunes, BCI, CIAPE, la Fondation ECLT, la Maison du Marais, la Maison de Quartier de Carouge, SOS Femmes et plus de 150 entreprises et institutions parapubliques genevoises - pour l'insertion professionnelle.
- » avec la Bulle d'Air, Ecole des Parents, GIAP, la Bibliothèque interculturelle CRGe, Service Itinérant Educatif-Astural, les bibliothèques et ludothèques - pour l'Espace Enfants.
- » avec le Forum Meyrin, le Grand Théâtre de Genève, la Lanterne Magique, les Maisons de Quartier, la Maison Tavel, MAH, MAMCO, Rinia Contact, Théâtre de Carouge, autres théâtres et musées genevois.
- » avec les hautes écoles et écoles supérieures et spécialisées, en particulier : CIDE, ECG, ESEDE, Graduate Institute, HEDS, HEG, HESAV, HETS, Swiss Forum Migration, Universités de Genève, de Lausanne et de Neuchâtel.
- » avec Comptabils, Espace Digital, itopie, Numera, Algoritmo Digital et Clio-Archives.
- » et avec la Coordination Romande pour la Formation de Base des Adultes CRFBA et les centres femmes romands et tessinois.

merci pour leur soutien

- » Le Secrétariat d'Etat aux migrations (SEM) et ses programmes de promotion de l'intégration des étrangers
- » Le Secrétariat d'Etat à la formation, à la recherche et à l'innovation (SEFRI) et son programme de promotion des compétences de base
- » Le Canton de Genève, son Bureau de l'intégration des étrangers (BIE), son Office pour l'orientation, la formation professionnelle et continue (OFPC) et l'Hospice général
- » La Ville de Genève : le Service de la petite enfance et l'Unité de vie associative (DCSS), le Service Agenda 21 (DFEL) et le Service culturel (DCTN)
- » La Ville de Carouge et son Service des affaires sociales
- » La Ville de Vernier et son Service de la cohésion sociale
- » La commune d'Anières, ainsi que les communes de Céligny et Meinier.
- » La Fondation philanthropique NEXT, la Loterie Romande, une fondation privée, la Fondation Suzanne Huber.
- » L'Eglise luthérienne allemande, Presbyterian Women Fellowship of the least Coin, l'Association Catholique d'Action Sociale et Educatrice, Les Trinitaires
- » Ainsi que tous nos donatrices et donateurs anonymes ou privés.

vos dons sont précieux

Ils sont déductibles des impôts

Pour effectuer vos dons: www.camarada.ch/dons

CCP : 12-14619-8, camarada, ch. de Villars 19, 1203 Genève

Par virement bancaire : Banque Raiffeisen, Vevrier
IBAN CH96 8080 8008 2943 9417 1



expertise mobilisée

Pendant ces deux ans de pandémie, alors que l'Europe vit une intense migration interne, Camarada mobilise ses ressources pour poursuivre sa mission d'accueil et d'intégration. Depuis 40 ans, l'association contribue à l'égalité des chances dans le Canton de Genève, en facilitant l'intégration sociale, citoyenne et professionnelle des personnes migrantes à risque d'exclusion. L'utilité de notre mission, les activités proposées et notre expertise sont reconnues. Lors du renouvellement de notre contrat de prestations pour 2022-2025, le Conseiller d'Etat Thierry Apothéloz a relevé que, « si l'Etat prend en charge une petite partie du budget de Camarada, c'est parce qu'il a un intérêt majeur à ce que ces femmes puissent trouver le chemin de l'intégration. Avec le travail de cette association, on veut ainsi favoriser leur dignité et leur autonomie ».

mobiliser les ressources

Adapter et garantir l'offre pour rester au plus près des besoins de notre public dans cette période inhabituelle a mobilisé les ressources de Camarada. Être à l'étroit dans nos locaux était devenu problématique en temps de pandémie : en 2021, nous avons agrandi nos espaces. A Carouge, où se déroulent les prestations visant l'insertion professionnelle ou l'entrée en formation qualifiante, le déménagement au 26 avenue Vibert a eu lieu en janvier. Et c'est à la rentrée scolaire que la Servette a déployé sur 2 étages ses activités de formation pour l'apprentissage de la langue française et l'acquisition de compétences de base utiles à la vie quotidienne et à la compréhension du fonctionnement de la société. Outre les soutiens publics sur lesquels l'association a continué à pouvoir compter, Camarada a aussi reçu un soutien exceptionnel de la part de donateurs privés en 2021, ici chaleureusement remerciés.

Camarada n'a jamais interrompu son activité et nous sommes fières des équipes qui se sont impliquées sans relâche et ont fait preuve d'une grande adaptabilité et d'une incessante créativité. Nos liens avec des partenaires du réseau a été un soutien précieux.

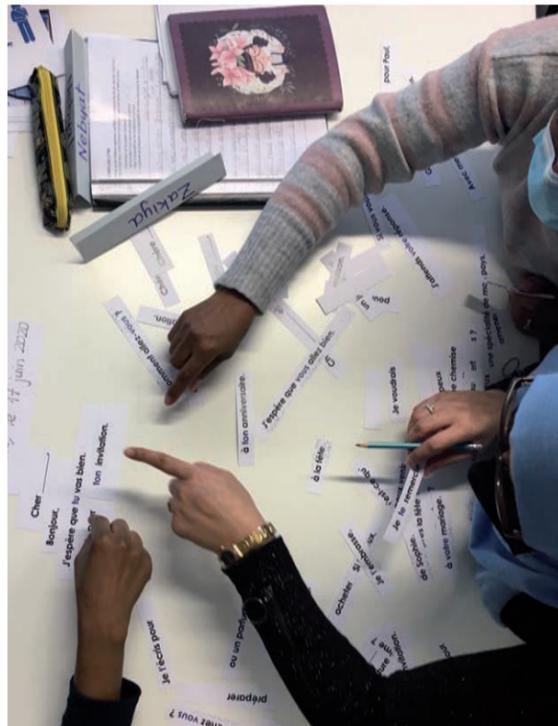
ressources et potentiel de chacune

Une intégration réussie peut demander du temps. Toutefois, cette démarche prévient l'isolement et la dépendance. La pandémie a eu un impact fort en termes de précarité économique et de risques d'oubli des compétences pour notre public peu scolarisé. Nous observons pourtant combien notre public est résilient et actif. À l'image de la marionnette géante, figure d'espoir, qui a traversé Genève en septembre 2021 : Petite Amal est experte de sa propre vie. Aux Bains des Pâquis, elle a eu rendez-vous avec les femmes de Camarada.

Marozia Carmona Fischer,
présidente

Caroline Eichenberger,
directrice





un espace capacitant ou l'apprentissage du français pratique pour vivre à Genève.

Test de positionnement, test en fin de cours pour changer de niveau, examen certifiant... les nouvelles exigences de la LEI et l'arrivée du test fide ont un impact important sur la formation : cours intensifs, pression de réussir, tri des participants, stress, angoisse, insomnie. L'exigence de résultats identiques pour tous, est particulièrement inadaptée pour les personnes peu ou pas scolarisées devant développer leurs compétences de base. Camarada alerte ! Il est important de tenir compte des niveaux de départ et des efforts fournis.

Apprendre une nouvelle langue doit rester un plaisir. C'est une invitation capacitante inclusive pour éviter l'échec, la dépression, voire l'augmentation des coûts de la santé à moyen terme. Entrer dans

un processus d'apprentissage et développer son rapport au savoir est bien plus utile que comprendre le construit d'un examen ou savoir remplir des cases pour le réussir. Camarada propose un espace vivant et soutenant, qui permet d'agir et de développer ses compétences en restant orienté vers les besoins des personnes en intégration.

Camarada développe un partenariat avec les autorités pour valider les parcours de formation des personnes : nous proposons des contenus de formation concrets pour qui permettent d'agir dans un monde réel en valorisant les ressources des apprenantes. Le parcours et les efforts sont des indicateurs pertinents. La préparation des examens de français intervient en fin de parcours, de manière spécifique, pour éviter que l'ensemble de notre offre se focalise sur la réussite aux examens et se transforme en cours de français hors sol !



pertinence du travail associatif

« Nous avons le plaisir de vous annoncer que l'Etat de Genève a choisi votre association comme destinataire pour la grande marmite de l'Escalade qui aurait dû, sans un resserrement des mesures sanitaires, terminer sa course au Parlement à Berne ». Ce geste est perçu comme un témoignage de la confiance des autorités dans la pertinence, l'agilité et le sérieux du travail de Camarada. Apportant symboliquement la marmite, nos deux magistrats ont rencontrés les apprenantes, une dimension de la démocratie suisse probablement inimaginable dans leur pays d'origine. Cette reconnaissance envers le public de Camarada restaure la dignité, redonne confiance et favorise l'autonomie.

lien mère enfant

Petite Amal, marionnette géante représentant une jeune réfugiée Syrienne à la recherche de sa mère, s'est arrêtée aux Bains des Pâquis le temps d'un goûter offert par les femmes de Camarada. Certaines d'entre elles connaissent bien le goût amer de la séparation d'avec leurs enfants, restés au pays ou égarés dans la fuite. Cette action symbolique sensibilise sur la situation des mineur.e.s non accompagnés.e.s, à Genève et ailleurs. Elle résonne avec le vécu d'apprenantes qui ont été contraintes de laisser des enfants seuls, s'impliquent au mieux dans leur éducation, souffrent de la distance, de leur migration. Ces ressentis affectent leur disponibilité mentale pour l'apprentissage et l'intégration. Leur participation citoyenne à cet événement donne une voix à ces mères et leurs enfants.

comité

Marozia Carmona Fischer, Eliane Fischer, Marie-Hélène Giroud, Florian Hübner, Janine Moser, Lena Phillo, Anne-Aude Pict, Charlotte de Senarclens, Anne-Rachel Tisseyre, Laurence Tissot, Suzanne Vetterli.

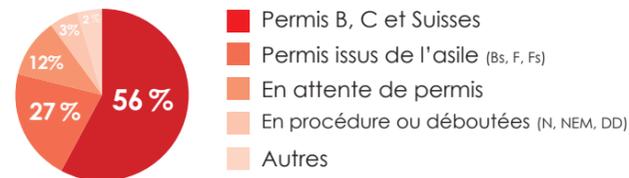
équipe de camarada

Joséphine Abraham, Muriel Antille, Névine Attia Macchi, Elisabeth Banderet, Leticia Barcon, Françoise Baudet, Pamela Berney-Farr, Kim Bertagna, Florence Blaquart, Gilbert Bochatay, Nicole de Bonneville, Alice Bonvin, Simone Bouzidi, Carole Breukel, Christiane Bruttin, Maria Cadalbert, Daniela Camelo, Fiore Castiglione, Stéphanie Cavallero, Noémie Chatelanat, Ricarda Choina, Françoise de Cocatrix, Aurélie Collin, Odile Conti, Yolanda Correa Jimenez, Véronique Davidoff, Anouk Degen, Jocelyne Delsouiller, Agathe Denis, Christine Descombes, Wayra Diaz, Patricia di Santolo, Anne Divorne, Clémence Dougoud, Krysia Dowmont, Martine Edard, Caroline Eichenberger, Hanan Elhani, Phoebe Esekou, Piera Falcone, Martine Fedrizzi, Evelyne Gaillard, Déborah Gilliéron, Jacqueline Gisselbaeck-Rappaz, Pascale Gogniat, Anouck Granger, Jessica Grossenbacher, Marine Guigon, Sabrya Hamidi, Yolande Härtel, Redempta Hategekimana Mpiranya, Fadma Heinzmann, Annick James, Basma Jemel, Anne-Marie Joffré, Arnaud Kaze, Catherine Kehri, Maria Kiselva, Judith Kiss, Jacqueline Kovak, Fabienne Kresse, Majo Kümin, May El Kurdi, Lisa Landwehr, Marinette Laplace Bonanno, Antoinette Lardy Gueissaz, Dominique Legast Anor, Federica Lehner, Danièle Lejoindre, Françoise Lenoir Darbellay, Virginie Lucien-Guilod, Isabelle Macheret, Rime Madani, Myriam Magnenat, Philippe Macuard, Stéphanie Markoff, Sophie Martin, Isabelle Martin-Achard, Jean-Philippe Maurer, Lorraine Meister Berthod, Ribal Mehio, Delhya Mengue, Mariana Mercader, Nadia Métral, Rita Mimbela, Consolata Mitali, Bijoux Monte-Hevia, Fatima Morgan, Paula Mota Chuquer, Claudine Mottet, Mireille Naylor, Zade Nitaj, Clara Norambuena, Martina Novotny, Fanny Omar, Manita Paktian, Christine Pasquier, Marine Pelletreau, Catherine Petermann, Mylène Pétremand Creutz, Anne-Sophie Piachaud, Anouk Piraud, Rocco Pizzirusso, Béatrice Prieu, Marlise Ravessoud, Zoé Rickli, Annie Rilliet, Aline Rivoire, Miriam Rocha Böhi, Nadine Rogivue, Félicia Rosenke, Estelle Roth, Marie-Jo Ruaud, Marie-Eve Rupert, Shedyah Sahli, Mayte Sanchez, Marie Sarem, Pilar Sartorius, Silvia Schäublin, Rose Sciacca, Sandrine Scheib Crespo, Meraf Shumey, Heidi Siegfried, Inge Sjölema, Rita Solcà, Virginie Soler, Monica Sommaruga, Ludovic Surgot, Suzanne Suter, Elisabeth Tavel Duc, Julie Tchilanda, Sandrine Terrier-Picot, Brigitte Thévénon-Mossi, Gloria Toletti, Alisa Tong, Sarah Ulrich, Evelyne Uwimana Correa, Gabriella Van Tuinen-Sabbadini, Moïse Vandin, Marie-José Vazquez, Michèle Verlicchi Plattner, Eliane Vilpert, Elisabeth Wassermann, Maëva Weissen, Yasmine Yagchi, Aisha Yusufu, Alec Zenie, Wedad Zenie, Elisabeth Zumstein Kennedy.

années de scolarité



statuts



pays les plus représentés

12%	Erythrée	5%	Syrie
12%	Kosovo	5%	Somalie
8%	Afghanistan	5%	Sri-Lanka

fréquentation

959

personnes fréquentent régulièrement cours et ateliers

1400

personnes accueillies

78

pays différents

8699

heures données de formation

Formation de base (cours de langue et ateliers de socialisation)

746	personnes suivies
75 387	heures suivies cours et ateliers
6087	heures données français, alphabétisation et TIC
1404	heures données ateliers d'intégration sociale
648	heures données ateliers d'intégration citoyenne

Insertion professionnelle

204	personnes dont 85 nouvelles
36	personnes en formation d'employé.e à domicile
204	personnes ayant bénéficié de 1 à 13 entretiens individuels (total 639 entretiens)
244	semaines de stages (88 stages, 65 personnes)
38%	de sorties vers emploi durable ou formation qualifiante
66	personnes cours du soir « français et vie professionnelle »

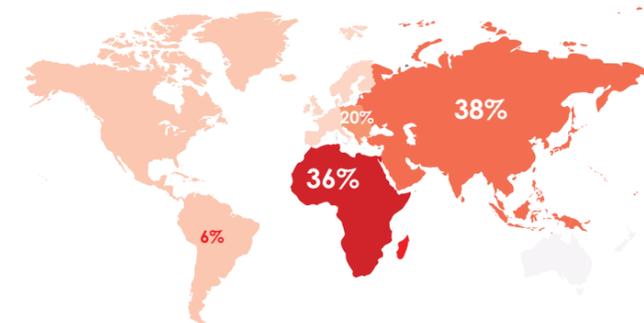
Permanences et soutiens

89	personnes (41 pays) permanence santé-social (288 consultations)
92	dossiers dont 53 nouveaux, 197 entretiens, permanence naturalisation
14	jeunes adultes de 16 à 27 ans pour le soutien mère-jeune
158	apprenants pour la préparation à la validation A2
129	apprenants pour la préparation à la validation B1, le français métier et le soutien aux tests EVA

Espace Enfants

122	enfants accueillis
-----	--------------------

régions d'origine



compte de résultat 2021*

Produits

Confédération - SEM, PIC, SEFRI	328 000
Canton de Genève - BIE	287 100
Canton de Genève - OCE	70 614
Ville de Genève	230 410
Communes - Prestations	70 540
Fondations, entreprises	45 837
Dons	58 496
Contributions à la personne	533 917
Autres produits	74 463

Total produits 1 699 377

Charges

Personnel	
Formation de base	482 816
Accueil, secrétariat	182 965
Direction, encadrement pédagogique	156 057
Insertion professionnelle	524 348
Coordination des projets, projets spéciaux	139 900
Locaux	195 350
Activités	36 644
Administration, communication	157 706
Amortissements	47 564
Frais divers	19 873

Total charges 1 943 223

Résultat intermédiaire -243 846

Variation nette des fonds affectés 139 757

Résultat de l'exercice -104 089

* Les comptes annuels 2021 audités peuvent être obtenus sur demande. Les ressources bénévoles non comptabilisées correspondent à environ 12.57 postes temps plein (ETP), soit CHF 1'307'280. Le personnel de l'Espace Enfants est salarié par le Département de la cohésion sociale et de la solidarité de la Ville de Genève, équivalant à 3.15 ETP. Le personnel de l'Accueil Enfants au Lignon est rémunéré par le Service de la cohésion sociale de la Ville de Vernier, équivalant à 0.8 ETP.



Langue et formation

agir pour renforcer la capacité à se former

De nombreux adultes, même francophones, ont de la peine à lire et à écrire, à effectuer des calculs ou à utiliser un ordinateur. Pourtant, ce sont des compétences aujourd'hui indispensables à l'intégration dans la société et le monde professionnel.

Depuis 1982, Camarada est pionnière dans l'enseignement du français oral et écrit, notamment pour les publics issus de l'asile. Aujourd'hui, elle poursuit toujours cette mission avec son offre en compétences de base.

» Français

Organisés en 4 niveaux, les cours de français posent les bases de la communication orale et écrite (A1, A2). L'accent est mis sur la capacité à communiquer : comprendre et s'exprimer (B1).

» Alphabétisation

Organisés en 4 niveaux, les cours d'alphabétisation visent l'acquisition des compétences de base nécessaires à une autonomie au quotidien : lire, écrire, calculer, appréhender l'espace et découvrir les technologies de l'information et de la communication (TIC). Un complément aux cours de français pour passer de l'oral à l'écrit et entrer dans un processus d'apprentissage.

camarada

19 ch. de Villars – 1203 Genève
022 344 03 39 – centre@camarada.ch
www.camarada.ch

inscriptions
à la rentrée scolaire et tous les mardis
9h-11h30

Une expertise pédagogique qui se développe depuis 1982

» Processus collectif

Les cours et ateliers de Camarada, par une approche collective, permettent aux participantes de tisser des liens, d'apprendre les unes des autres et de prendre leur place dans un groupe. Oser prendre la parole, aller au tableau pour la première fois, choisir un cours ou une activité nouvelle sont des avancées vers l'affirmation de soi et la prise de confiance.

» Partir des besoins

Des lacunes dans les compétences de base engendrent des difficultés en tout genre dans la vie quotidienne et professionnelle. Elles peuvent également avoir un impact négatif sur la santé. L'approche pédagogique est axée sur la réalité pratique permettant aux apprenantes de maîtriser chaque jour un peu plus leur quotidien, sans dépendre d'autrui.

» Approche Gattegno et co-construction des apprentissages

Utilisée à Camarada depuis 1982, cette démarche pédagogique a fait ses preuves et contribue à la réussite des apprenantes. Elle est basée sur la reconnaissance des capacités d'apprentissage de chaque individu. Faisant une large place à la pratique, elle favorise la créativité, la participation et permet un travail collectif. Elle s'appuie sur un certain nombre de supports pédagogiques tels que le tableau de sons/couleurs où chaque couleur représente un phonème du français (A1) ou le tableau de grammaire qui explicite la construction de la phrase (A2).

» Gestion au cas par cas

Chaque apprenante bénéficie d'un programme personnalisé sur l'année, une approche qui permet une adaptation aux situations les plus compliquées. Modifier son programme de formation, lors d'un problème de santé ou une prise d'emploi, est possible en tout temps. Les inscriptions se font en continu, tous les mardis et les entrées en formation dès qu'une place se libère.

» Cadre sécurisant

Un accompagnement bienveillant, sécurisant et individualisé permet aux femmes les plus fragiles ou traumatisées de s'inscrire dans une dynamique d'apprentissage qui ne juge pas et qui respecte leur rythme. Camarada peut ainsi réduire considérablement les risques de rupture, d'échec ou d'abandon.

» Apprendre à apprendre

L'un des enjeux majeurs pour les femmes les moins scolarisées est d'apprendre à apprendre. Cela signifie, découvrir le cœur de son mécanisme d'apprentissage et construire pas à pas ses compétences de base pour lire, écrire et calculer mais aussi pour gérer les priorités, anticiper et savoir agir avec autonomie tout en respectant le mode de vie en Suisse.

» Valider les acquis

Les attestations de présence sont inscrites dans un livret FSEA de formation pour que l'apprenante garde une trace de son parcours. La validation des compétences s'effectue via les examens du C9FBA ou de fide. Cette certification est utile pour les démarches administratives, l'entrée en formation qualifiante ou l'insertion professionnelle.

rapport d'activité 2021

bénéficiaires

905

places de cours
occupées

pauses

456

litres de thé non
servis car les pauses
sont supprimées

diète de circonstance

120

kilos de sucre
économisés

validation

190

examens
CLE A2/B1,
76% de réussite

12 cours français 14 cours alphabétisation 3 cours TIC 5 permanences TIC 5 préparation CLE A2 1 cours math. et calcul



Carole Breukel
responsable de formation

équipe langue et formation

Français : 3 salariées, 11 bénévoles, 1 stagiaire

Alphabétisation : 3 salariées, 8 bénévoles

TIC : 2 salariées, 3 bénévoles, 5 stagiaires

Maths de base : 1 salariée, 1 bénévole

Préparation CLE : 1 salariée, 3 bénévoles

focus 2021

Maintien de la formation en présentiel

Les publics en compétences de base ont bénéficié d'une dérogation fédérale : les cours en présence ont pu se poursuivre, mais en réduisant l'effectif. Chaque apprenante a accepté de venir moins souvent, pour que toutes puissent venir au moins 1-2 fois par semaine. Dès septembre, le rythme habituel de 2 à 4 fois est réintroduit pour leur plus grand plaisir autant que par nécessité.

Les interruptions des parcours de formation, dues aux maladies, quarantaines ou absences de certificat sanitaire, sont amoindries grâce à WhatsApp : les formatrices envoient des extraits de cours sous forme de photos, d'audios et d'exercices. Le sentiment d'appartenance et l'apprentissage sont maintenus. Le téléphone permet de garder la motivation, le lien vers l'extérieur et vers les autres. Revenir et retrouver sa place en a été facilité. Il y a eu peu d'abandons. Permettre l'alternance entre cours et ateliers démontre son efficacité et donne du sens à l'apprentissage du français tout en permettant de développer d'autres compétences.

perspectives 2022

L'équipe de camarada **ouvre des perspectives** pour rompre l'isolement généré par la pandémie et pour développer de nouvelles compétences afin d'interagir au mieux avec son entourage dans un environnement de proximité, tant linguistiquement que numériquement. Comprendre comment obtenir une information, un service et faire les démarches nécessaires à la gestion du quotidien pour soi, sa famille, ses enfants. Prendre rendez-vous, faire un contrôle dentaire, s'inscrire pour un logement, retrouver un emploi et concilier vie familiale, professionnelle et étudiante. Reprendre confiance et espoir dans le vivre ensemble. **Être en capacité d'agir.**



témoignage

Madame R.K. Syrie

J'ai appris les numéros, les nombres, les formes, les mesures. Maintenant, je sais trouver une adresse avec le numéro de la porte dans la rue, les pairs et les impairs ! J'arrive aussi à donner mon numéro de téléphone comme une vraie genevoise ! Avant, c'était un chiffre après l'autre... Je peux compter l'argent, les pièces et les billets : les 10, les 100 et les 1000.-. Je n'ai plus peur dans les magasins.



intégration sociale et citoyenne

soutenir l'apprentissage pour qu'il transforme le quotidien et favorise la participation

Pour de nombreuses apprenantes, notamment les femmes peu scolarisées, l'intégration des connaissances et la découverte du plaisir d'apprendre passent par des actions concrètes qui mobilisent l'expérience sensorielle et corporelle.

Les ateliers proposés par Camarada complètent les cours et rendent possible cette expérimentation. Ils ont un impact sur la capacité des apprenantes à progresser, à maîtriser les notions de base apprises en cours et à faire les liens avec leur vie de tous les jours.

Ces activités sont également un facteur important d'intégration, car elles permettent de s'ouvrir à la culture, de mieux comprendre le contexte politique genevois et les habitudes locales, d'appréhender l'environnement spatio-temporel de manière plus sereine et d'assimiler des points de repère. Cela permet également d'identifier les participantes qui nécessitent un soutien complémentaire.

L'offre est adaptée aux profils les plus vulnérables et assure un cadre sécurisant qui favorise concentration et assiduité des apprenantes.

camarada

19 ch. de Villars – 1203 Genève
022 344 03 39 – centre@camarada.ch
www.camarada.ch

inscriptions
tous les mardis 9h-11h30
ateliers uniquement en soutien aux
cours de français et d'alphabetisation

» Ateliers pratiques

Les ateliers répondent aux besoins spécifiques des usagères et évoluent selon les apprenantes, tant dans le contenu et la méthodologie que dans les activités.

Ils permettent une pratique orale du français – communiquer, comprendre et parler autour de l'ouvrage en cours de production –, une expression qui stimule l'engagement corporel et affectif. Ils ont pour vocation la socialisation, l'utilité au quotidien, la mobilité corporelle ou la pratique de la motricité fine. Les ateliers constituent un soutien essentiel pour le public analphabète qui a besoin de faire pour comprendre.

Lire des recettes de cuisine, prendre des notes, utiliser le calcul pour préciser des quantités, choisir et tracer des patrons de couture sont autant d'opportunités d'application des apprentissages en cours.

» Connaître Genève et accéder à la culture

Des sorties sont organisées chaque semaine pour accompagner les apprenantes à la découverte de lieux utiles, d'administrations publiques, d'offres culturelles ou de sites de loisirs. Au-delà de cette appropriation de la cité, qui permet également une pratique du français, Camarada propose de participer à divers spectacles de théâtre, danse, opéra concerts... tout en utilisant les transports publics; une façon d'encourager la mobilité douce.

» Promotion de la santé

Camarada offre un atelier de conversation et d'échange d'expériences sur les questions de santé. De plus, des partenaires du réseau santé interviennent ponctuellement dans tous les cours de Camarada pour faire de la sensibilisation et de la prévention. Des cours de cuisine, gym, yoga et natation sont également dispensés chaque semaine.

» Cours d'intégration citoyenne

Camarada propose des cours d'intégration citoyenne complémentaires aux cours de langue. Ceux-ci permettent aux usagères habitant Genève depuis plusieurs années de mieux comprendre les coutumes, l'histoire, la géographie et l'organisation des droits politiques et citoyens. Cet aspect est d'autant plus utile qu'un nombre important d'usagères bénéficient du droit de vote communal. Elles s'initient ainsi à la démocratie. Imaginer une initiative, comprendre le référendum, remplir son bulletin de vote, visiter une Mairie ou le Palais fédéral sont autant d'occasions d'agir pour participer et se préparer à l'exercice des droits citoyens ou à l'obtention de la nationalité suisse.

» Permanence naturalisation

Les personnes à besoins spécifiques (analphabètes, très âgées ou gravement atteintes dans leur santé) qui suivent des cours d'intégration en vue d'une demande de naturalisation peuvent prendre rendez-vous deux demi-journées par semaine pour être accompagnées dans cette démarche.

» Permanence santé-social

Pour obtenir écoute, conseil et orientation dans le réseau socio-sanitaire genevois, les femmes en formation à Camarada peuvent prendre rendez-vous deux après-midi par semaine en présence d'une infirmière et d'une intervenante sociale.

» Table d'hôtes

Tous les mardis entre 12h et 13h15, Camarada propose de la cuisine du monde, un plat du jour à 15 francs, préparé par une usagère du centre. Ouverte à chacune et chacun sur réservation, en présence de l'équipe.



Nadia Métral
responsable des ateliers et
praticienne formatrice

équipe intégration sociale et citoyenne

Santé

1 responsable prévention et promotion de la santé, 1-3 infirmières

Formation spécialisée dans l'intégration

5 bénévoles, 4 salariées

Animation des ateliers

22 bénévoles, 2 salariées, 12 étudiantes en formation pratique

focus 2021

Faire des contraintes des opportunités

Un cadre de relation privilégiée différent s'est développé, du fait des conditions imposées par la situation sanitaire. En effet, le nombre plus restreint de participantes aux ateliers, que ce soit en couture ou en gymnastique, a permis un accompagnement plus personnalisé. Un atelier artistique ponctuel, animé par des étudiantes en art-thérapie, a permis aux apprenantes de travailler sur la résilience.

Les infirmières actives dans le centre ont mis sur pied une permanence d'information Covid qui a permis d'expliquer les directives, de rassurer les usagères, de les orienter ou de leur donner un coup de main pour une inscription en ligne par exemple. Nos prestations ont donc innové pour répondre à de nouveaux besoins et offrir un cadre sécurisant.

perspectives 2022

S'accomplir pour contribuer au vivre ensemble

Accueillir, accompagner pour permettre d'accomplir son projet de vie à Genève. Camarada soigne l'accueil de chaque femme migrante afin de déterminer l'offre et l'accompagnement le plus adéquat, proposé à Camarada ou par nos partenaires du réseau. Si leurs compétences leur permettent d'accomplir seules les tâches quotidiennes, les femmes sont réorientées. L'offre interne, combinant cours de langue et ateliers de socialisation, est proposée aux autres, en fonction de leurs capacités et de leur intérêt. Chacune est encouragée à se prendre en main et à agir pour se reconstruire, s'ouvrir une perspective de vie. Accorder la confiance, accueillir avec bienveillance pour donner de la force, car une femme qui donne son accord peut accomplir des miracles !

témoignage

Madame K.M, Somalie

Quand je regarde le coussin dans le salon, je suis fière de moi. J'ai choisi les tissus et j'ai appris à coudre avec la machine. C'est comme l'ordinateur, je ne pensais pas que je pouvais le faire. J'ai compris.





espace enfants

favoriser l'égalité des chances des enfants allophones

L'Espace Enfants est un lieu d'accueil et de socialisation privilégié pour les enfants de 0 à 4 ans en groupes multi-âges, pendant que leur mère participe aux activités de Camarada. Rattaché au Secteur Petite Enfance des Charmilles, Ville de Genève, il promeut l'égalité des chances des enfants migrants allophones et propose des activités adaptées et stimulantes. L'Espace Enfants accompagne les mères, les motive et les soutient, surtout lorsqu'elles traversent des moments d'isolement ou sortent de situations traumatisantes.

» Encouragement précoce et soutien à la parentalité

L'Espace Enfants favorise l'encouragement précoce et apporte un soutien à la parentalité. Ces deux préoccupations sont présentes dans la majorité des projets et actions. Il s'agit de proposer à l'enfant des activités motrices, sensorielles et cognitives qui lui permettent de se développer de manière harmonieuse, tout en soutenant les mères et en valorisant leurs compétences parentales.

Des ateliers collectifs mères-enfants variés et adaptés

Les ateliers proposés renforcent l'encouragement précoce: psychomotricité, éveil aux langues, éveil musical (prestations de la Bulle d'Air), éveil au livre et au récit, bibliothèque interculturelle, visites de lieux ressources (bibliothèque, ludothèque, espace 99, Cerf-Volant), sorties accompagnées vers des lieux culturels (Kaléidoscope) observations, écoute et consultations avec des psychologues, etc.

une expertise adaptée au public issu de la migration

» Première séparation, socialisation et immersion dans la langue française

L'équipe éducative est formée aux problématiques inhérentes à l'interculturalité et sensibilisée aux réalités de vie des personnes issues de la migration. Elle permet aux enfants et à leur mère de vivre une première séparation en douceur et en confiance. Elle offre aux enfants un lieu de socialisation, des activités ludiques, structurées tout en favorisant l'apprentissage du français par immersion.

» Familiarisation avec la culture du pays d'accueil

L'Espace Enfants familiarise les enfants et leur mère à la culture du pays d'accueil par le partage de goûters, des ateliers collectifs, des fêtes traditionnelles, des échanges et des entretiens individuels.

» Prévention et sensibilisation

Alimentation équilibrée, hygiène dentaire, acquisition de l'autonomie, développement psychomoteur, mouvement à l'extérieur, jeux en famille, découverte de lieux ressources, intégration culturelle, valorisation de la culture d'origine, préparation à la scolarisation et développement du langage, telle est la diversité des thématiques abordées.

» Dépistage, conseil et orientation

L'expertise de l'équipe éducative fait de l'Espace Enfants un lieu de dépistage, de prévention et d'orientation pour les problématiques de santé, d'éducation et de soutien à la parentalité. Elle a à cœur de procurer, dans les limites de ses moyens, un soutien à ces familles fragilisées par leur passé et/ou par l'insécurité du présent. Lorsque cela dépasse le cadre de ses compétences, l'équipe éducative fait appel à des psychologues pour des entretiens individuels ou à d'autres membres du réseau.

camarada

19 ch. de Villars – 1203 Genève
022 344 03 39 – centre@camarada.ch
www.camarada.ch

inscriptions

à la rentrée scolaire et tous les mardis
9h-11h30 uniquement en parallèle
aux cours et ateliers



Mayte Sanchez
adjointe pédagogique

équipe espace enfants

- 2 éducatrices petite enfance
- 1 assistante socio—éducative
- 1 auxiliaire
- 1 psychomotricienne
- 1 bénévole
- 4 stagiaires

avec la participation de

- 1 musicienne
- 2 psychologues

focus 2021

Les enfants et mamans fréquentant Camarada en 2021 ont bénéficié, malgré les restrictions sanitaires, d'une pleine disponibilité de la part de l'équipe éducative.

Bien que bousculée dans ses pratiques habituelles, elle a su s'adapter au contexte, en réalisant des observations d'enfants détaillées, en renforçant les liens de confiance avec les mamans et en les orientant vers des lieux ressources ouverts.

De plus, suite à des travaux à Camarada, nous avons eu la chance d'inaugurer une nouvelle salle. Notre espace de vie principal accueillant des enfants en multi-âge, ces précieux 9m² supplémentaires nous permettent d'offrir des activités structurées et créatives à des petits groupes d'enfants.

perspectives 2022

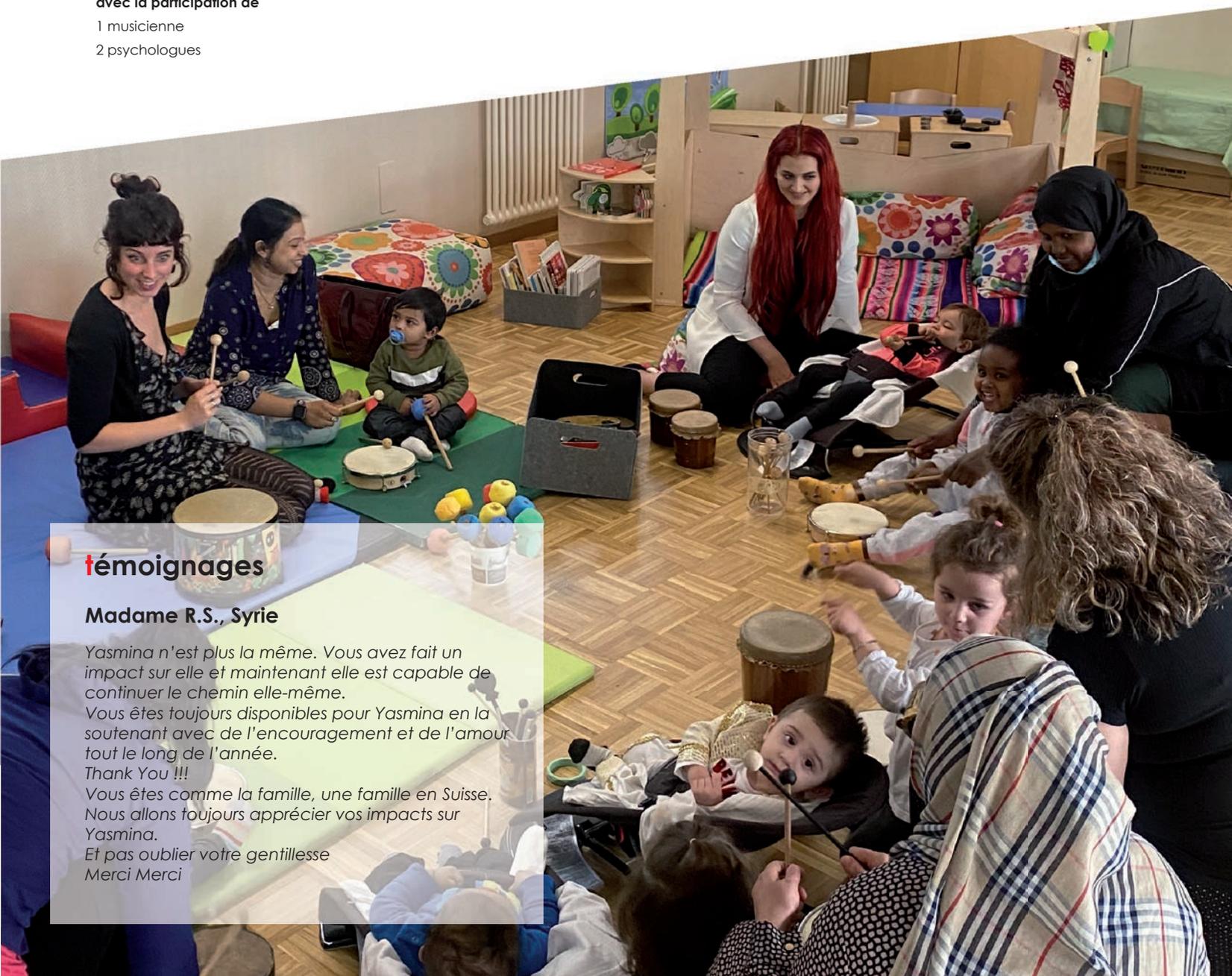
Participer au dépistage précoce de l'enfant de moins de 2 ans et mettre en place une intervention adaptée soutiennent la progression de ses compétences langagières, cognitives et sociales. C'est indispensable pour pallier aux nombreux facteurs de risque présents dans les familles en situation d'isolement, de vulnérabilité et de précarité. Dans le but d'améliorer les conditions du développement de l'enfant dès son plus jeune âge, pour renforcer et développer les ressources des parents, ces familles doivent pouvoir bénéficier tout particulièrement de mesures appropriées. Cela ne fera que confirmer que l'allophonie ou la migration ne sont pas un déficit en soi !

témoignages

Madame R.S., Syrie

Yasmina n'est plus la même. Vous avez fait un impact sur elle et maintenant elle est capable de continuer le chemin elle-même. Vous êtes toujours disponibles pour Yasmina en la soutenant avec de l'encouragement et de l'amour tout le long de l'année. Thank You !!!

*Vous êtes comme la famille, une famille en Suisse. Nous allons toujours apprécier vos impacts sur Yasmina. Et pas oublier votre gentillesse
Merci Merci*





formation et insertion professionnelle

accompagner selon une approche globale et évolutive

Dans un contexte tendu du marché du travail, Camarada propose, sur son site de Carouge, un ensemble de prestations qui permet à un public non qualifié ou dont la qualification n'est pas reconnue en Suisse, de se former, de se qualifier graduellement en fonction de débouchés professionnels réels et de développer ses compétences linguistiques.

» Accompagnement individuel, un parcours sur mesure dans différents domaines professionnels

Bilan de compétences, projet professionnel, stage en entreprises, renforcement des compétences de base, « français métier », préparation aux tests d'entrée en formation, appui informatique et soutien à la postulation permettent à chaque personne d'avancer dans son processus de formation ou d'insertion professionnelle, de construire un projet professionnel et de se l'approprier.

Du stage à l'emploi ou à la formation qualifiante

Les stages en entreprises permettent le renforcement des compétences pratiques, l'enrichissement de l'expérience professionnelle, la constitution d'un réseau correspondant au projet individuel et l'élargissement des débouchés. Plus de 150 entreprises et institutions parapubliques accueillent des stagiaires. Un certificat de stage qui valorise les compétences est un élément déterminant du parcours professionnel.

L'équipe du secteur « formation & insertion professionnelle » accompagne chaque personne dans son projet professionnel ou de formation qualifiante. Le projet tient compte du niveau de français, de la scolarité, de l'expérience, de la situation personnelle, familiale, administrative et financière. Cette approche globale permet une reprise de confiance en soi et en ses possibilités d'évolution professionnelle. Elle favorise l'entrée en emploi.

La durée de l'accompagnement individuel et de la préparation à l'emploi ou à l'entrée en formation qualifiante varie selon les besoins de chaque personne.

» Permettre une première qualification

La formation préprofessionnelle d'employé.e à domicile allie pratique et théorie en ménage, entretien du linge, ménage auprès de personnes âgées et cuisine familiale. Agréée OrTra Intendance Genève et reconnue par l'Office cantonal de l'emploi, elle est complétée par des modules de culture générale, de « français métier » et d'outils nécessaires à la recherche d'emploi. Ouverte également aux hommes, elle débouche sur les métiers de l'intendance au sens large.

L'attestation de formation, délivrée à l'issue de la formation, correspond à une première qualification pour un public soumis à forte concurrence, qui connaît un taux de chômage élevé.

» Apprendre ensemble

La modalité collective de la formation et l'hétérogénéité de la classe permettent de stimuler motivation, entraide, création de liens, reprise de confiance, etc. Autant d'éléments essentiels au processus d'insertion professionnelle et d'*empowerment* d'un public souvent fragilisé.

Validation de compétences et formation continue

Des tests de positionnement en ménage et entretien du linge permettent aux personnes avec expérience de faire valider leurs compétences. Des modules de formation continue pour employé.e à domicile sont proposés.

Formation préprofessionnelle d'employé.e à domicile : 12 semaines (de 258 à 281 heures de formation).

» Un soutien mère-jeune

Dans une approche globale de la personne, Camarada propose un soutien aux mères et à leurs adolescents ou jeunes adultes désireux de se former ou de concrétiser un projet professionnel : orientation, suivi, stages ou retour en formation qualifiante pour le jeune ; valorisation de la mère dans son rôle parental.

» Cours de français du soir et TIC pour public carougeois

Les cours de niveau débutant à intermédiaire abordent des thèmes de la vie professionnelle et quotidienne. Ils intègrent l'apprentissage des technologies de l'information et de la communication (TIC) afin de réduire la fracture numérique tout en favorisant l'acquisition de la langue, de renforcer l'autonomie et d'élargir le champ d'apprentissage des apprenants. Ces cours s'adressent aux hommes et aux femmes habitant Carouge ou ses environs.

camarada

26 avenue Vibert – 1227 Carouge
insertionpro@camarada.ch – www.camarada.ch

inscriptions
sur rendez-vous au 022 301 52 94

3 sessions formation employé.e à domicile 5 cours de français 2 préparations test EVA 2 préparation test B1 2 ateliers TIC & recherche emploi



Névine Attia Macchi
responsable insertion professionnelle

équipe formation et insertion professionnelle

- 10 formatrices et formateurs
- 1 évaluatrice
- 1 coordinatrice formation et assistante administrative
- 1 aide administrative
- 2 conseillères en formation et insertion professionnelle
- 5 nettoyeuses pour mandats externes
- 15-20 bénévoles en soutien toutes prestations

focus 2021

Des résultats encore jamais atteints

Le public de Camarada a-t-il tiré parti de la situation sanitaire de 2021 ? D'opportunités de stages maintenues dans ce contexte instable ? De meilleures conditions de préparation rendues possibles grâce à des nouveaux locaux pourvus d'espaces de travail plus adaptés ? Ou est-ce l'admirable motivation de ces personnes, constatée jour après jour, qui a rendu possible à 38% d'entre elles de trouver un emploi ou de se former ? L'année écoulée leur a été bénéfique : un nombre record de personnes accompagnées ont décroché des CDI et des CDD à plein temps ou temps partiel, et 19 sont entrées en formation qualifiante directement suite aux prestations proposées. Auxiliaire de santé Croix-Rouge, AFP et CFC dans les soins, la restauration, l'intendance, la mécanique, la vente, l'éducation et l'horlogerie ont été les formations choisies.

perspectives 2022

Des appuis individualisés à pérenniser

Si le contexte politique d'encouragement à la formation continue à être favorable aux bénéficiaires, leur préparation à une entrée en formation qualifiante par des stages ainsi que le soutien à celles et ceux qui y sont entré.e.s seront une priorité. Offrir à ces personnes la possibilité d'acquérir le vocabulaire du métier visé et d'argumenter sur un sujet spécifique, les préparer aux tests d'entrée en formation, leur donner l'occasion de réviser leurs cours dans un environnement plus propice que celui qu'elles ont à la maison sont le gage de leur réussite. Dès lors, compte tenu de leur utilité avérée, certaines prestations d'appui individualisés animées par des bénévoles sont à pérenniser. Le recours à la plateforme pédagogique numérique de soutien aux apprentissages, créée en 2019, sera également optimisé.

témoignage

Madame F. M., Somalie

Arrivée en Suisse en 2008 en raison de la guerre.

« J'étais jeune, seule, ne parlais pas français. J'ai pris des cours à Camarada puis on m'a encouragée à suivre la formation d'insertion professionnelle. J'étais timide, parlais mal, arrivais en retard. Puis j'ai compris que pour trouver du travail il fallait être sérieuse. On m'a encouragée, poussée à continuer, on a cru que je pourrais y arriver. Un stage en entreprise m'a ensuite été proposé et, après 5 semaines, j'ai été engagée comme femme de chambre au "Holiday Inn". Je m'y plais bien et une nouvelle vie a commencé pour moi. Camarada restera toujours dans ma tête. Quand je parlerai très bien, je trouverai une jolie phrase pour la remercier vraiment. »

